

# perspectives

LE SOLEIL

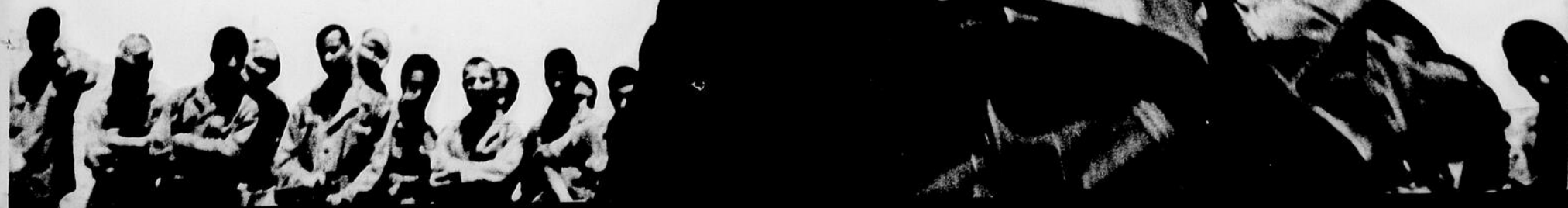
messages  
d'amour  
page 6

Cité  
Concordia,  
une ville  
dans  
la  
ville  
page 12

les  
charmes  
de  
l'Atre  
page 16

voici  
des  
fruits  
page 20

chez  
les  
commandos  
palestiniens  
page 2

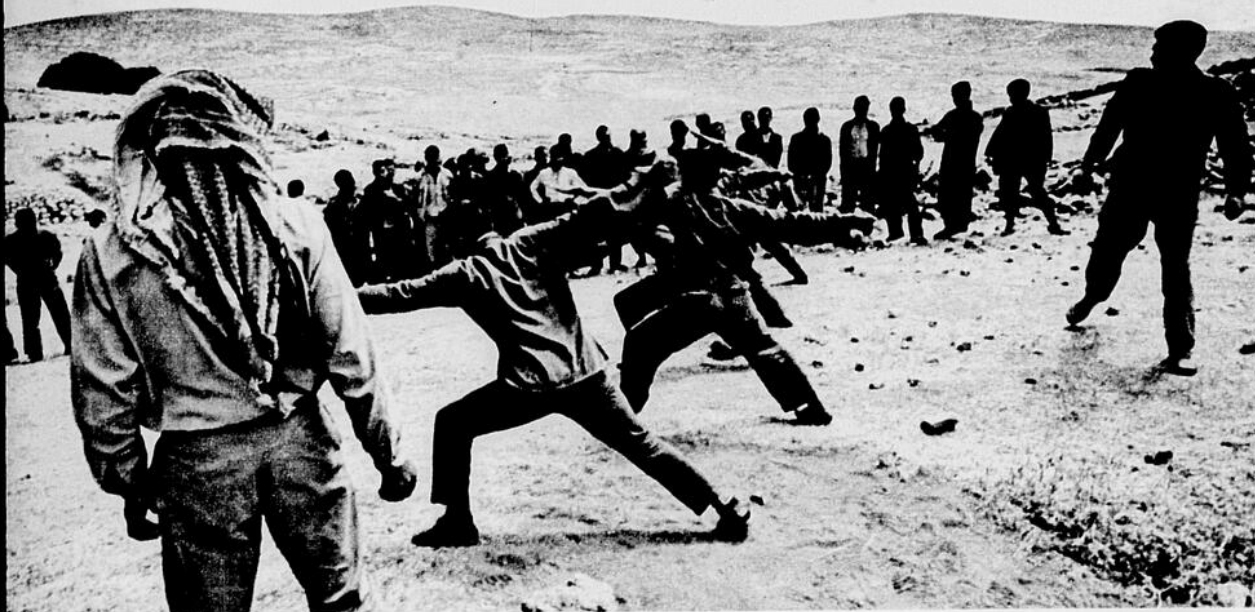


LA GUERRE ISRAËLO-ARABE

# L' AUTRE CÔTÉ DE LA MÉDAILLE : LES FEDAYIN

Pierre Nadeau a passé un mois chez les commandos de la résistance palestinienne

Photos Ronald Labelle



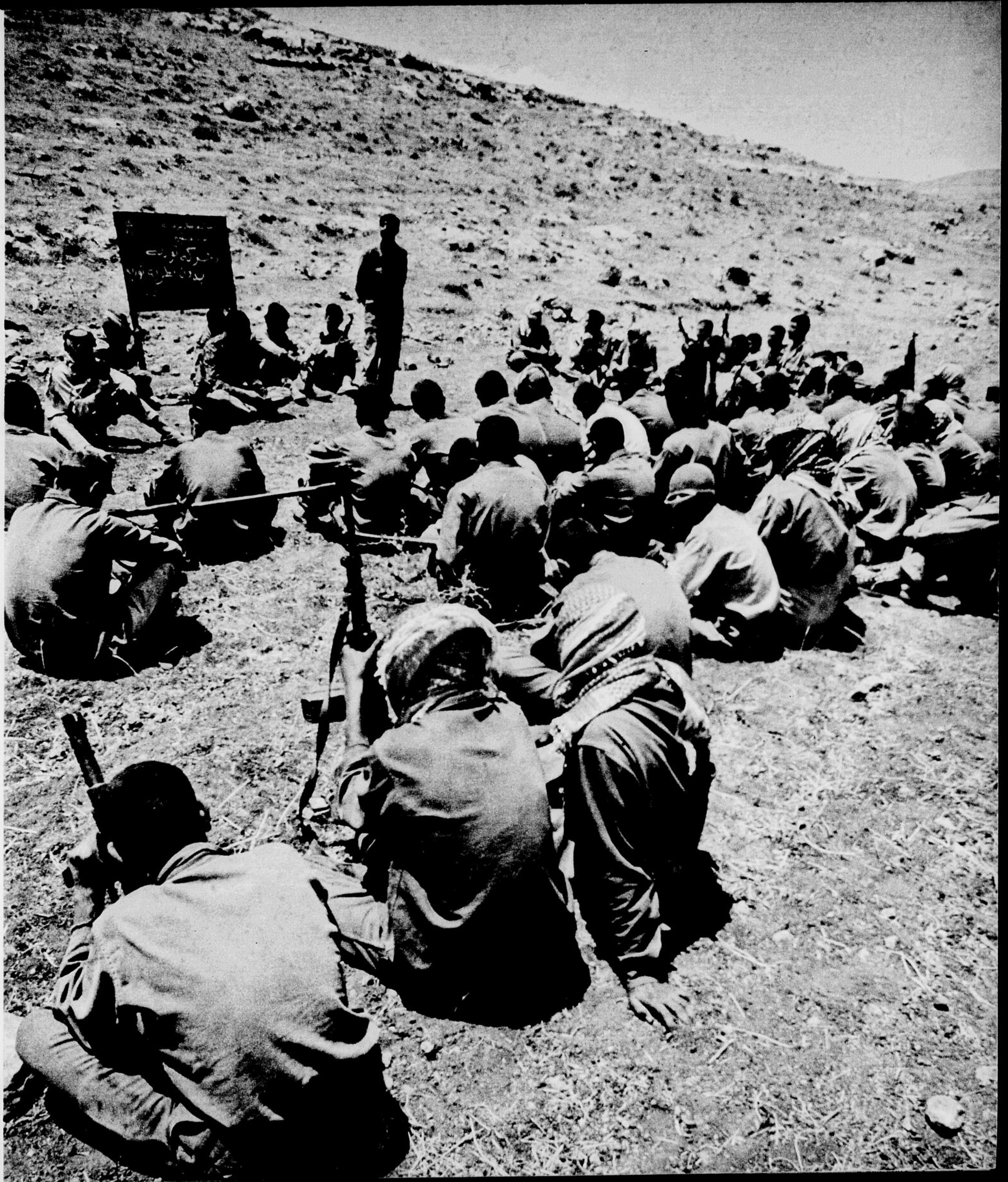
*A la base de Jarrash (ci-dessus) des fedayin à l'entraînement. Un commando patrouille le village frontière de Shuna (ci-contre).*

*A droite, cours de formation politique près de Jarrash.*



DEPUIS la prise du Sinaï par les Israéliens en 1967, il faut 2 heures 35 minutes pour relier Le Caire à Amman, capitale de la Jordanie. Avant la guerre de Six-Jours, on passait d'un pays à l'autre en 45 minutes et les avions volaient à pleine capacité. En cette fin d'après-midi de juin 1970, la douzaine de passagers de la Caravelle Le Caire-Amman passent rapidement le contrôle de police et les douanes. Exception faite de quelques Jordaniens qui déroulent sur le comptoir leur ballot de coton égyptien, les autres arrivants n'ont rien à déclarer: ce sont deux diplomates, un militaire des Nations unies, quelques journalistes dont une équipe de la télévision canadienne. J'arrive à Amman en compagnie de quelques cinéastes de Mondovision dirigés par Roger Cardinal. Notre but est de vivre assez longtemps avec les fedayin (commandos de la résistance palestinienne) pour rapporter un film d'une heure destiné à la télévision et une enquête sur les différents mouvements de résistance à l'intention de la presse écrite. La plus importante organisation de libération de la Palestine, le Fath, a été prévenue de notre arrivée.

Notre hôtel, l'Intercontinental-Jordan, — que nous avons quitté une semaine avant que les commandos du F.P.L.P. (Front populaire de libération palestinienne) menacent de le faire sauter avec tous ses occupants — se trouve à cinq minutes de voiture du quartier général du Fath. Le mouvement de Yasser Arafat se loge depuis peu dans



## L'AUTRE CÔTÉ DE LA MÉDAILLE : LES FEDAYIN



Photo du haut, scène croquée dans le camp de réfugiés palestiniens de Baka'a. Plus bas, Yasser Arafat, porte-parole politique du Fath, à une réunion de stratégie.

un immeuble en dur, à l'allure de caserne et auquel on ajoute déjà des dépendances. Le Fath est riche, trop riche même et déjà bureaucraté, disent les autres mouvements de résistance.

En passant devant le planton, notre guide lance nos noms qui seront inscrits dans un grand livre. Ce n'est pas suffisant: le sac contenant les appareils de notre photographe est consciencieusement fouillé. L'accès à ce Pentagone de la résistance palestinienne est soigneusement filtré: mais alors, pourquoi toutes ces précautions? nous demandons-nous en constatant que nous nous trouvons au milieu d'un terrain vague, dans un immeuble qui pourrait constituer une cible parfaite pour les roquettes des Mirage israéliens!

Il y a onze mouvements de résistance palestinienne. Au cours du septième congrès national palestinien qui s'est tenu au Caire au début de juin, un certain nombre de décisions ont été prises qui favorisent l'unification progressive des différents mouvements.

En principe, ils dépendent d'un commandement unifié, mais leurs diverses allégeances politiques, depuis un rigoureux nationalisme libéral jusqu'à un marxisme-léninisme de laboratoire de sciences politiques, affaiblissent singulièrement l'autorité du C.L.A.P. (commandement de la lutte armée palestinienne). A preuve, l'échec de l'organisation centrale dans ses tentatives pour amener les commandos du F.P.L.P. de Georges Habache à respecter le cessez-le-feu conclu entre le roi Hussein et Yasser Arafat le 10 juin dernier à Amman.

Des onze mouvements de résistance, le Fath est de loin le plus important. Son nom signifie conquête, et le porte-parole de son bureau politique est Yasser Arafat.

Le F.P.L.P. dirigé par Georges Habache revendique la responsabilité de la plupart des détournements d'avion et des plastiquages de bureaux d'El Al.

Le F.D.P.L.P. (Front démocratique et populaire de libération palestinienne) a pour chef Naef Hawatmeh. C'est le plus en vogue auprès des intellectuels. Il ne vise pas seulement à reconquérir la Palestine mais à transformer la société arabe.

Enfin El Saïka (l'Eclair) est le mouvement de résistance appuyé par le parti Bass au pouvoir en Syrie.

A la radio d'Amman, Feyrouz chante l'épopée du combattant palestinien. Les fedayin vibrent en écoutant la voix de cette chanteuse de Beyrouth, millionnaire en disques vendus et sans doute en livres libanaises. Nous sommes là depuis quelques minutes à attendre un des leaders du Fath avec qui nous avons rendez-vous. Ce chant

arabe à la radio, le deuxième verre de thé qu'on a commandé pour nous, le spectacle des fedayin, fusil mitrailleur Kalatchnikov à l'épaule, glissant dans les couloirs de cette maison étonnamment fraîche sous le chaud soleil d'Amman, nous font patienter jusqu'à l'arrivée d'Ahmed el Azarri.

Egyptien de naissance, il a été 20 ans journaliste avant de militer dans le Fath, où il occupe maintenant les fonctions de responsable de l'information et de représentant occasionnel du mouvement à l'étranger dans certains congrès comme celui du parti communiste français. Il s'exprime dans un français impeccable. J'ai eu avec lui une conversation de deux heures dont on peut extraire les éléments suivants: le Fath est de loin le mouvement le plus important. Lors des dernières élections, il recueillait les suffrages de 85 p.c. des militaires et de 92 p.c. de la population palestinienne. Ces chiffres sont le résultat des votes tenus dernièrement dans les syndicats d'ouvriers, d'étudiants, de professeurs, dans les camps de réfugiés, chez les fedayin. Du reste, le mouvement compte à lui seul autant d'adhérents que tous les autres réunis (20 à 24 000). C'est aussi le plus riche et le mieux structuré. Le budget de l'organisation serait de 6 millions de dollars par année. "Infiniment plus, me répond Al Azhari. Par exemple, nous venons de décider un versement de crédit de \$900 000 aux populations du sud du Liban. De plus, l'année dernière, nous avons dépensé 360 000 dinars jordaniens (1 million de dollars) en activités sociales seulement. Savez-vous que le chargeur d'une mitrailleuse DSHK se vide en trois minutes? Il contient 150 balles à 75 piastres (22 cents) la balle. Faites le compte."

### Les Palestiniens veulent un Etat laïc et biculturel

Il faut ajouter que le Fath dispose d'un armement lourd, donc coûteux. Ses combattants sont aussi fort bien payés: plusieurs touchent \$100 par mois, plus qu'ils ne gagneraient à être chauffeurs de taxi ou maçons. Plus tard, à Beyrouth, un éminent éditeur arabe, ami du Fath, me dira: "Le tort du Fath est de trop bien payer ses soldats. La révolution palestinienne est la première qui soit payante, et c'est un tort."

El Azhari nie que le mouvement soit alimenté par les gouvernements arabes; "Nous ne voulons d'obligation envers qui que ce soit!" Les Pales-

tinien vivant dans les pays arabes et ailleurs dans le monde contribuent à la caisse du Fath. En Arabie séoudite, par exemple, il y a 17 millionnaires palestiniens et 23 gouverneurs de banque. Au Koweït, les professeurs, les instituteurs, les ingénieurs sont à 90 p.c. palestiniens et souscripteurs enthousiastes, paraît-il. En somme, les Palestiniens ont eux aussi leurs Rothschild ou leurs Bronfman!

D'ailleurs, au Fath, on se méfie de la générosité tonitruante des pays arabes. Il y a plus d'un an, à une rencontre de la Ligue arabe, n'avait-on pas promis de verser plusieurs centaines de milliers de dinars au Croissant-Rouge palestinien? Rien n'a encore été reçu!

Sur le plan militaire, les objectifs du Fath sont simples et tiennent à cette constatation: **A L'HEURE ACTUELLE, LE MÈTRE CARRÉ EN ISRAËL VAUT DIX FOIS PLUS CHER QU'EN CALIFORNIE: IL NOUS FAUT LE RENDRE 20, 30, 40 FOIS PLUS CHER.** En clair, cela signifie qu'Israël, qui dépense au-delà de trois millions de dollars par jour pour sa défense, devra, à cause de la résistance, augmenter son budget à un point tel qu'essoufflés, les bailleurs de fonds de l'Etat n'auront d'autre choix que de faire pression auprès du gouvernement pour que des négociations soient engagées. Cette démarche, conjuguée à une action de l'intérieur de la part des mouvements de gauche ou tout bonnement à la lassitude d'une population démoralisée par l'action militaire des fedayin, devrait, dans l'esprit du Fath, conduire fatalement à la destruction de l'actuel Etat d'Israël. A ces conditions, les Palestiniens pourront rentrer dans leur pays et participer à la création d'un Etat laïc et biculturel. "Les Juifs d'Europe, des Etats-Unis et du Canada que ce régime ne satisfait pas rentreront chez eux; les autres resteront et seront les bienvenus." Jusqu'à maintenant, affirme le Fath, Israël n'a eu de sens que dans la mesure où il représentait une menace efficace pour les "impérialistes": Compagnie du canal de Suez et intérêts pétroliers.

Au cours de notre entretien, El Azhari reviendra souvent sur la théorie voulant que les Américains se soient servis d'Israël pour affaiblir sporadiquement les régimes arabes, évitant par là que se constitue un bloc arabe politiquement et économiquement néfaste à "l'hégémonie américaine" dans cette partie du monde.

A quelle idéologie vous rattachez-vous? Socialement et politiquement, que serait la Palestine libérée?

A ces questions, El Azhari se contente de me répondre, comme le fera

plus tard Yasser Arafat dans une entrevue filmée, que la seule idéologie qui compte actuellement pour le Fath, c'est le nationalisme palestinien. Le mouvement refuse toute allégeance à un système économique déterminé, socialiste ou capitaliste, et tout engagement idéologique ou politique sur le plan interarabe.

Enfin, le Fath, seul mouvement à bénéficier d'une quasi-reconnaissance diplomatique de la part des Soviétiques, est la plus ancienne des organisations. La création du mouvement fut envisagée au Koweït en 1952 par de jeunes universitaires dont Yasser Arafat, 44 ans, ingénieur en électronique diplômé de l'université de Munich. La première opération militaire du Fath eut lieu le premier janvier 1965.

Si les relations entre la résistance palestinienne et le gouvernement paraissent presque limpides en Syrie, il n'en est pas de même dans les autres pays qui ceinturent Israël. En Jordanie, dont la population est à 60 p.c. palestinienne, la monarchie hachémite de Hussein est appelée à disparaître en dépit des efforts pathétiques du roi pour assurer la survie de son gouvernement. Tout y concourt: d'abord, la nouvelle psychologie des 5 ou 600 000 réfugiés palestiniens, qui sont passés depuis 1967 du stade de la résignation à celui de la colère contre tous les dirigeants arabes: c'est injustement Hussein, le plus valeureux des chefs d'Etat arabes, qui en fait les frais.

Il faut aussi et surtout souligner la détermination des fedayin: ils pullulent dans les villes de Jordanie. Ces soldats les mieux armés du monde — les AK-47 Kalatchnikov sont les meilleurs fusils mitrailleurs en usage — ne supportent aucune autre forme d'autorité que celle imposée par leur chef immédiat. Théoriquement, l'armée jordanienne peut vaincre les fedayin: pratiquement, elle est devenue impuissante devant les desperados palestiniens. Ceux-ci agissent comme s'ils devaient faire expier à Hussein tous les péchés d'Israël.

Au Liban, la situation est préoccupante pour le gouvernement de Beyrouth. Les chrétiens, qui forment 45 p.c. de la population, sont outrés du comportement des fedayin à qui on impute la responsabilité de l'invasion du sud du pays par les forces israéliennes, le 12 mai dernier. Celles-ci ont manifestement pris goût à ce genre d'excursion puisqu'elles sont revenues presque quotidiennement en territoire libanais depuis.

Jérusalem justifie son agression en la présentant comme une opération de représailles contre le bombardement des kibboutzim depuis les collines li-

banaises. "Fort bien, répond Pierre Gemayel, ministre libanais des Travaux publics, nous réaffirmons notre sympathie à la cause palestinienne, mais nous demandons aux fedayin d'aller se battre chez eux. Il ne faut pas donner à Israël de justification pour occuper notre pays et étendre ses frontières. Que les fedayin se battent en Israël, nous leur offrirons toujours l'asile."

## **Le fedayin, ce doit être une sorte de kamikazé!**

Pour appuyer ce point de vue, les chrétiens libanais se sont donné des milices, des troupes de choc paramilitaires. Leur devise est "devoir, famille, patrie." En sous-titre, on pourrait dire: "Nous ne laisserons pas jordaniser le Liban." Presque chaque soir, des affrontements ont lieu entre phalangistes et fedayin.

En Egypte, il n'y a pas de Palestiniens. En tout cas, pas de fedayin. Le président Nasser compte sur son armée et les fusées russes. Le chef d'Etat égyptien, fort du bouclier militaire que lui offrent les Soviétiques, peut maintenant tenir un langage de paix: tout comme Mme Golda Meir, Premier ministre d'Israël, il sait cependant que la résistance palestinienne est une épine à son pied. Aucun règlement n'interviendra sans que les Palestiniens aient donné leur accord.

Le Caire, Amman, Damas, Beyrouth: autant de capitales traversées en un mois pour chercher à évaluer l'importance de la résistance palestinienne. Que reste-t-il de ces conversations, de ces heures passées avec les fedayin?

Il est d'abord évident que les Palestiniens ont décidé de prendre leur cause en main. Il est révolu le temps où les Palestiniens vouaient une confiance totale aux pays arabes pour assurer leur sécurité et, éventuellement, la reconquête des territoires occupés. Depuis 1967, la résistance est née, elle s'est radicalisée, politisée. Faut-il croire aux professions de foi marxiste-léniniste? L'histoire a démontré que le monde arabe est assez imperméable à cette philosophie politique, mais combien de fois, par contre, n'a-t-il pas affirmé son nationalisme?

Il faut aussi compter sur la haine qu'ont développée pour la plupart les moins de 22 ans, qui attribuent au monde entier, Israël en tête, les humiliations qu'ils ont vécues depuis leur naissance dans les camps de réfugiés.

Tous ces jeunes vont grossir les

rangs de la résistance. Ils ont un dénominateur commun, la haine de l'ennemi. Tous ne seront pas de bons fedayin, mais tous recevront une arme, symbole de leur accession à la dignité d'homme libre. Il ne suffit pas de vouloir tuer et d'avoir une arme pour être bon commando; il faut avoir reçu un solide entraînement, posséder la technique. Les fedayin n'ont pas encore atteint ce degré de compétence militaire, sauf quelques rares exceptions, ceux dont l'entraînement s'est fait en Chine, en Algérie ou à Cuba.

Et puis, fedayin, en français, signifie: celui qui se sacrifie. Un Palestinien au sens autocritique développé me disait, un soir: "Il faudrait, pour être de véritables fedayin, que nos commandos risquent davantage: un fedayin doit être un kamikazé. On devrait envisager la liquidation de nos ennemis politiques: Moshé Dayan, Golda Meir. Il faudrait aussi faire sauter le Knesset (Parlement israélien)."

Quoi qu'il en soit, les coups portés par le Fath commencent à faire mal. Dans les kibboutzim frontaliers, la révolte gronde contre le ministre du général Dayan qui a de plus en plus de mal à assurer la sécurité des frontières.

Tous les soirs, le visage masqué par un keffiyé rouge, un jeune homme traverse le Jourdain. En face, les lumières des kibboutzim scintillent. Un soir, mon guide Abou Khaled m'a dit: "En 1967, le monde s'est ému parce qu'on nous a imputé l'intention de jeter les Israéliens à la mer; personne ne s'émouvra si nous sommes jetés dans le désert!" ●

## **LA SEMAINE PROCHAINE**

**Nous retournerons en Palestine en compagnie de Pierre Nadeau, du photographe Ronald Labelle et du cinéaste Roger Cardinal qui ont fait, dans un camp d'entraînement de fedayin, une rencontre inattendue, voire étonnante, qui intéressera sûrement nos lecteurs.**

Adieu les godolottes!  
voyager c'est prendre l'air

Decoupez

tant et tant  
de choses

toutes ces choses.

enchantées

MELLEUR  
MOYEN POUR  
COMBATTRE

Le pays  
du silence et  
du froid

LIBERTÉ

liberté chérie

douce et obstinée...

instant

magique

BONHEUR

choc

PLEIN VENT

pour aller de l'avant

## poèmes-collages

NOUS SOMMES tous poètes, plus ou moins. Sont aussi poètes, à leur façon, les publicitaires et les journalistes, qui rassemblent des formules enchantées pour vendre un produit ou titrer un article. Lorsque nous feuilletons notre journal, ces mots magiques défilent sous nos yeux, en noir ou en couleur, en petits ou en gros caractères, images parmi des images. Dans le journal, plus encore dans le magazine, une certaine poésie est éparpillée.

Pourquoi ne pas essayer de rassembler ces bribes? C'est le jeu que je vous propose: faites vous-même vos poèmes à partir de phrases et de mots découpés dans les revues et les journaux que vous avez sous la main. De grands artistes ont fait des collages avec des illustrations: je vous propose des "poèmes-collages"; un peu comme les courtepointes de nos grands-mères, les matériaux épars peuvent devenir des objets nouveaux.

Henriette Major

LE TEMPS  
D'AIMER

Caprice en tête

ils sont heureux.

gardez le secret

...les femmes sont belles pour elles-mêmes

**UN  
GOUT  
DE  
MER**

***un vent de fraîcheur***

le soleil à fleur de peau

**Soleil  
à pleine bouche..**

**chaleur  
Moments**

**inoubliables**

*Ne cherchez plus!*

**LAIR DU TEMPS**

**Le fougueux**

**JARDIN**



**COLLECTION  
DE  
PAYSAGES**

**crée votre nouveau visage**

**un seul regard,**

ARRÊTE LA MARCHÉ DU TEMPS

**une  
caresse**

Tendre et frileuse.

***illumine votre journée!***

**L'évidence  
naïve  
de la beauté**

**a trouvé sa place**

**Derrière  
le regard  
d'un enfant**

Si le whisky canadien est la coqueluche du monde

# le **SPECIAL RESERVE**

de **Schenley**

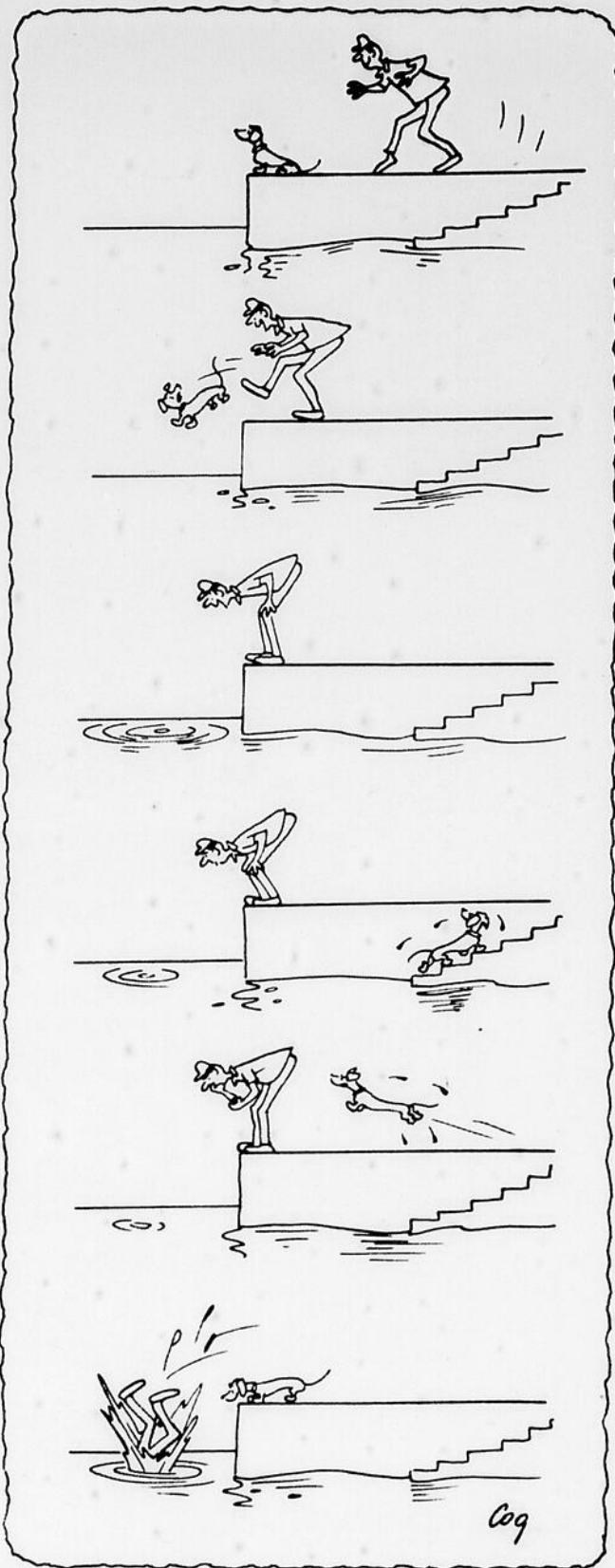
est l'orgueil du Canada

## SON NOUVEAU CAPUCHON ESTHÉTIQUE ET PRATIQUE

est le digne couronnement de ce whisky prestigieux qui doit son velouté et sa saveur au mélange subtil de whiskys rares et bien vieillis. Un compagnon de voyage irremplaçable!



Un autre grand whisky dont l'excellence est garantie par Les Distilleries Schenley du Canada, Ltée



**Un grand nombre de lecteurs n'ayant pu se la procurer, nous avons décidé de publier une quatrième édition de**

## La **BONNE CUISINE**

DE PERSPECTIVES PAR MARGO OLIVER

Un succès extraordinaire. Le livre que vous attendiez. Près de 500 des recettes de Margo Oliver les plus appréciées. Table alphabétique avec références. Chaque recette a été élaborée par Margo Oliver elle-même dans les cuisines de Perspectives.

**10 jours d'examen sans obligation de votre part.**

Remplissez et postez cette formule aujourd'hui même. Vous recevrez la facture plus tard.

**\$4.95**

Plus un léger supplément pour frais d'expédition

PERSPECTIVES INC.  
C.P. 784, Bureau de poste de Montréal-Nord,  
Montréal 459, P.Q.

M  
MME  
MLLE \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ ARR. \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_

BWJF

# DEMAIN, LES MATHÉMATIQUES DÉPLACERONT LES MONTAGNES.

De par les risques qu'elle comporte, l'activité minière représente une équation aux multiples inconnues: toute nouvelle "découverte" n'a qu'une chance sur deux mille d'être rentable. C'est pourquoi l'industrie minière se forge des outils pour minimiser ces risques. Dans l'avenir, des maquettes reproduisant les accidents géographiques, l'humidité et la stratification permettront de faire l'analyse du cheminement critique de la mise en valeur d'un gisement.

On pourra recueillir des renseignements sur la nature d'une formation par l'émission d'ondes sonores. Les rayons laser reliés à une ordinateur pourront creuser à des centaines de pieds sous la surface du sol en l'espace de quelques secondes. La photographie aérienne à très haute altitude se concentrera sur la partie infra-rouge du spectre afin de déceler les roches et les formations sédimentaires ainsi que les intrusions massives. Dans le monde minier, l'avenir est nettement relié aux

mathématiques. Noranda participe au développement des techniques nouvelles qui révolutionneront demain les procédés d'exploitation.

## **noranda**

donne aux horizons canadiens une nouvelle dimension





## Laissez-vous aller... sans transpirer

S'abandonner à un rythme endiable  
détend merveilleusement mais...  
ça peut vous faire transpirer  
surabondamment

Des milliers de femmes découvrent que le "Mitchum Anti-Perspirant" assèche les aisselles et assure la protection voulue. C'est que l'applicateur satin, exclusif à Mitchum, étend sur la peau des ingrédients protecteurs composés scientifiquement pour aider à maîtriser la transpiration surabondante. Cela, ajouté au programme anti-sudorifère Mitchum facile à suivre, aide à garder les aisselles bien sèches du matin au soir.

Mitchum est doux pour la peau normale et les vêtements. Aussi très efficace comme désodorisant—\$3.25. Aux comptoirs de produits de toilette et de cosmétiques. SATISFACTION OU ARGENT REMBOURSE  
*Transpiration anormale maîtrisée même chez les personnes qui transpirent abondamment.*

*Mitchum*  
**ANTI-PERSPIRANT**  
liquide ou crème

## Faites-les filer doux!



Lubrifiez les bicyclettes régulièrement avec 3-en-Une. Elles seront plus sûres et fileront plus doux.



**3-EN-UNE**  
HUILE DOMESTIQUE

## Les reins paresseux peuvent causer des nuits blanches

Si vous êtes en proie à l'insomnie, et que vous vous tournez et retournez toute la nuit, sans savoir vraiment pourquoi — voici quelque chose qui vous aidera peut-être! Cette agitation est peut-être due à des reins paresseux, ce qui peut entraîner une irritation des voies urinaires et des malaises de la vessie, d'où peut-être un mal de dos et un sommeil agité. C'est alors que les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à procurer du soulagement. Les Dodd's stimulent les reins et aident à soulager l'état d'irritation qui cause le mal de dos. Prenez des Dodd's — vous vous sentirez mieux et vous dormirez mieux. Depuis 70 ans, des millions de gens en prennent avec succès. Nouveau gros format économique.



*Cet homme derrière Andrée Champagne (ci-dessus), c'est son mari Walter Clune, témoin de la chance qui sourit à notre Donald. Ci-contre, Andrée Champagne devant le casino de Monte-Carlo.*

# Donald à Monte-Carlo

A LA SECONDE même où on lui a proposé de passer quelques heures au casino, Andrée Champagne a accepté d'emblée. Elle était alors en visite à Monte-Carlo, avec son mari et des amis.

Les plaisirs du jeu, c'est à Las Vegas qu'elle les avait découverts. "Là-bas, il n'y a vraiment que deux choses à faire: assister à des spectacles ou jouer! Et même lorsque vous attendez en file d'entrer dans une salle de spectacles, vous êtes sollicités par les gobe-sous qui vous entourent. Il y en a partout, dans les halls d'hôtels, partout, je vous dis!"

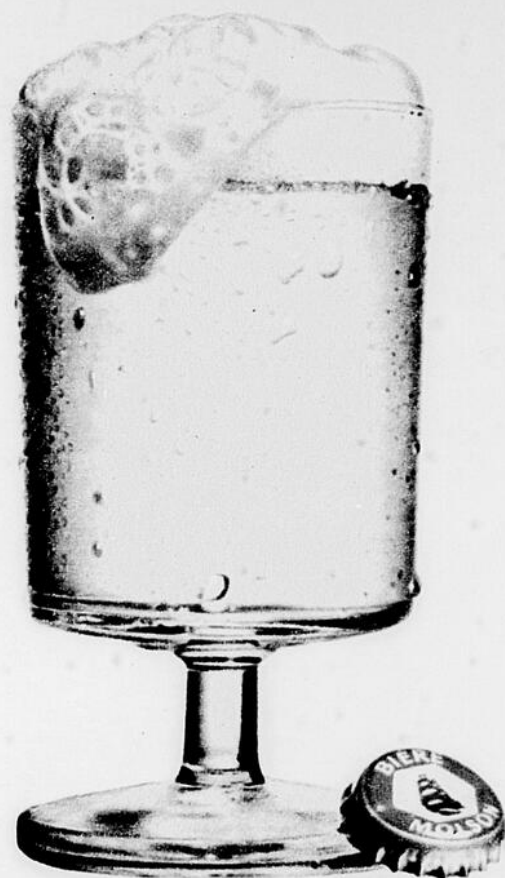
Ses yeux brillent lorsqu'elle parle de Las Vegas, d'Ostende, où elle a aussi joué une fois, et de Monte-Carlo. N'allez pas vous scandaliser. Celle que vous avez connue, durant 14 ans, comme la douce épouse de notre avare national, n'est pas devenue subito une joueuse effrénée! Non. C'est avec beaucoup de sagesse qu'elle s'approche d'une table de jeu et jamais sa mise n'est élevée. "Cette fois où j'ai joué de minuit à 7 heures du matin, sans arrêts et sans ressentir la moindre lassitude, j'avais risqué \$20. Je suis ressortie du casino plus riche de \$12. C'est au Black Jack que je jouais, mon jeu préféré. Et si je n'avais pas eu un avion à prendre à 9 heures, j'y serais peut-être encore."

A Monte-Carlo, Walter Clune, son mari, veillait au grain. Il y avait aussi le photographe Gaby. Muni d'une autorisation spéciale (il est absolument interdit de prendre des photos au casino!), probablement due au fait qu'il avait déjà fait des photos officielles de Rainier et de Grace de Monaco, Gaby a pu croquer sur le vif notre Donald libérée. ●



Photos Gaby

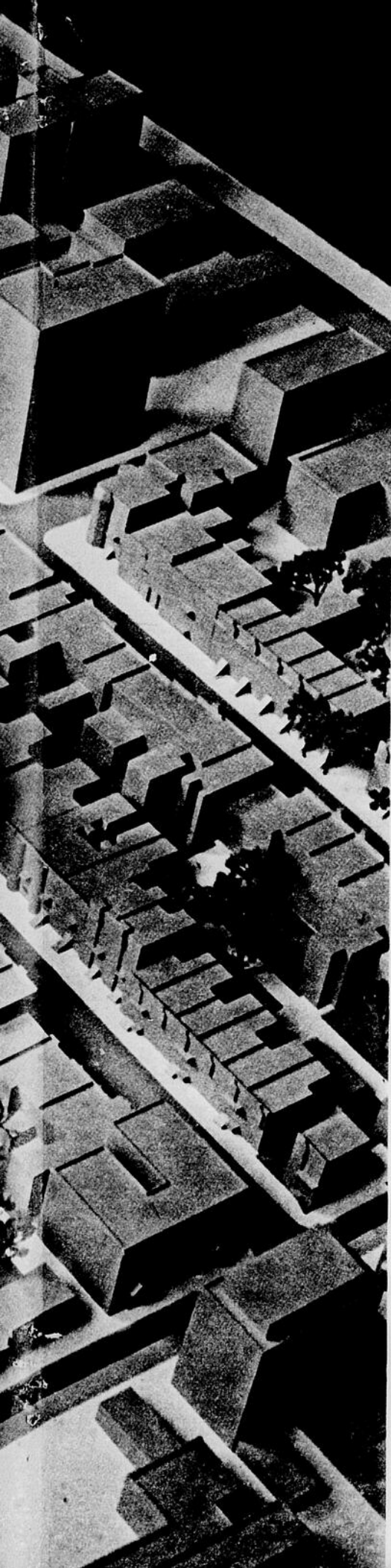
**D'accord,  
ça plaît  
à l'oeil**



**mais au goût,  
la bière  
Molson  
ça plaît  
à tout coup!**

Brassée au Québec par Molson





# CITÉ CONCORDIA

projet de 250 millions de dollars  
5 à 6 000 logements  
édifice à bureaux  
hôtel de 500 chambres  
mais à Milton-Parc on n'est pas tous d'accord

JUSQU'A QUEL POINT une famille moyenne, habituée à vivre dans un logement qui, plus qu'une habitation, constitue pour elle le foyer, peut-elle s'adapter à la vie dans un vaste centre communautaire, ce dernier serait-il pourvu de tous les raffinements du confort moderne et conçu par la crème des urbanistes? La question se pose.

Cité Concordia croit avoir trouvé la réponse à cette appréhension. Elle relogera les habitants du quartier Milton-Parc dans des appartements de trois, quatre, cinq et même six pièces, ouvrant sur des terrasses gazonnées, fleuries, où ils pourront goûter le calme si nécessaire à la vie de famille. De plus, tant pour la commodité des piétons que pour assurer la sécurité des enfants, un réseau de circulation pédestre permettra aux résidents d'éviter les risques de la circulation automobile au sein même de la Cité.

Il est difficile d'élever des enfants qui soient sains, dans un milieu privé de soleil et de lumière. L'orientation des constructions de Cité Concordia assurera une vue agréable, du soleil et de la lumière à profusion à chaque appartement.

Depuis deux longues années déjà qu'on entend parler de ce fameux projet Concordia! L'on sait maintenant que le pic du démolisseur se mettra à l'oeuvre dès l'automne prochain et on prévoit que, d'ici deux ans, la phase initiale des travaux sera terminée et que les premiers occupants aménageront dans quelque 1 400 unités domiciliaires. Cette première phase groupera les éléments résidentiels et commerciaux, dont un édifice à bureaux et un hôtel de 500 chambres.

Dans son entier, le projet de réaménagement urbain s'échelonnait sur une période de sept à dix ans et comprendra

trois phases. Son coût sera impressionnant: \$250 000 000. Il s'agit là de l'entreprise la plus hardie en son genre et du projet le plus considérable, à Montréal, depuis Expo 67.

Érigés à des hauteurs variées, les bâtiments incluront un complexe récréatif et, sur l'avenue du Parc, une tour médico-professionnelle de 29 étages. Cité Concordia abritera aussi plus de 100

boutiques, de nombreux restaurants, un marché aux puces, un "hexa-cinéma" (six salles de 200 à 300 places chacune, autour d'une cabine à projection commune) et des magasins d'alimentation, autour de l'Agora et le long de la Promenade du Parc.

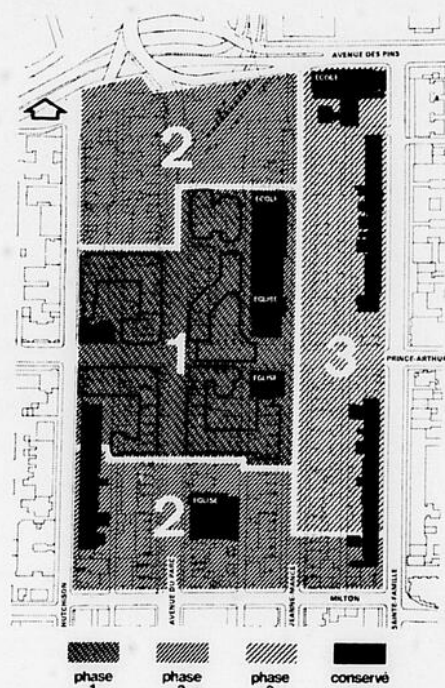
Espaces verts, squares, jardins et places publiques, dont l'Esplanade en son coeur même, agrémenteront la Cité. Selon la saison, l'Esplanade se prêtera au patinage, à la danse, aux concerts ou autres divertissements.

Les dirigeants et planificateurs de Cité Concordia tiennent à conserver le caractère cosmopolite du quartier. L'on a déjà procédé au relogement temporaire de quelque 255 familles habitant le secteur Milton-Parc et un sondage du Conseil du travail de Montréal indique que plus de 95 p.c. des locataires ainsi relogés sont satisfaits. Les autres phases du travail nécessiteront de nouveaux relogements.

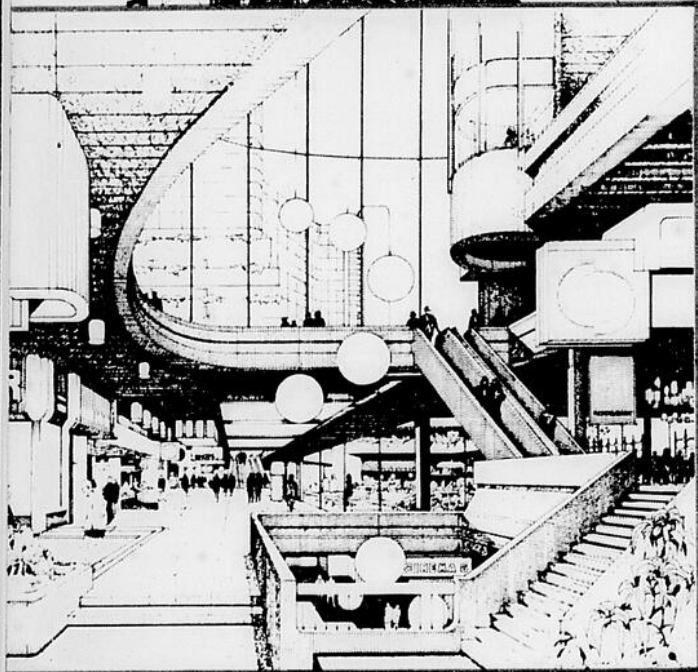
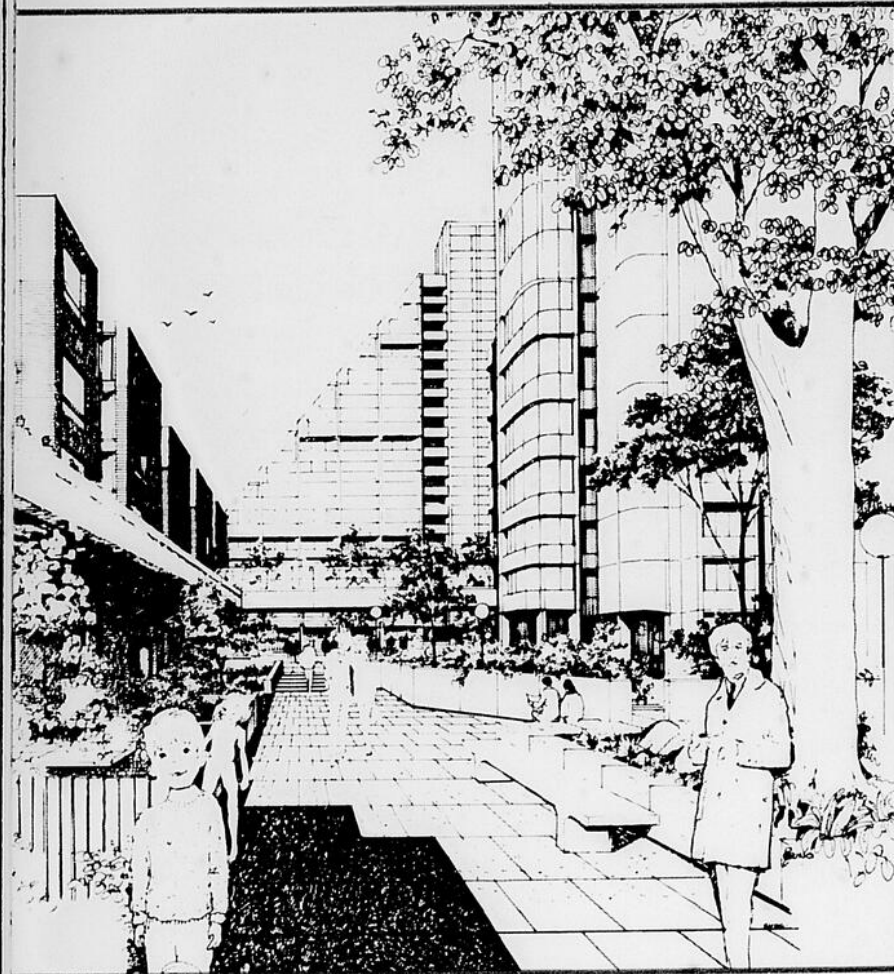
Les bâtisses actuelles sont, en général, d'une vétusté évidente. On conservera cependant plus de 60 bâtiments (dont trois églises et deux écoles) encore solides et ils seront si bien intégrés à l'ensemble qu'ils ne détonneront nullement.

De 2 000 qu'ils sont actuellement, les résidents du secteur Milton-Parc pourront passer à 7 000, une fois le projet terminé.

L'expérience Concordia est, à bien des égards, unique et c'est la première fois, comme le signale M. Guy Gauvreau, président de la Société de gestion des domaines Concordia Limitée, "qu'on applique au centre d'une métropole les techniques de la planification intégrale visant à créer un meilleur milieu urbain."



Le plan ci-dessus illustre les trois phases du réaménagement urbain de Cité Concordia. On peut juger, sur la maquette ci-contre, de l'importance des édifices qu'on y érigera: hôtel de 500 chambres, édifice à bureaux de 29 étages et trois grappes domiciliaires de 1 400 unités. L'ensemble, échelonné sur 10 ans, couvrira 25 acres.



*Logés dans les appartements modernes (ci-dessus à gauche) ou dans les habitations rénovées (ci-dessus à droite), les habitants de Cité Concordia fraterniseront sur les places publiques: l'Agora (ci-contre) et l'Esplanade (à droite).*

# CITÉ CONCORDIA



## Pourquoi ici et pas à Saint-Henri?

Loin de rallier tous les suffrages et de susciter un enthousiasme délirant chez les habitants du secteur Milton-Parc, le projet mirifique de Cité Concordia a suscité une forte opposition de la part du Comité des citoyens du quartier qui, depuis deux ans, tente d'en empêcher la réalisation.

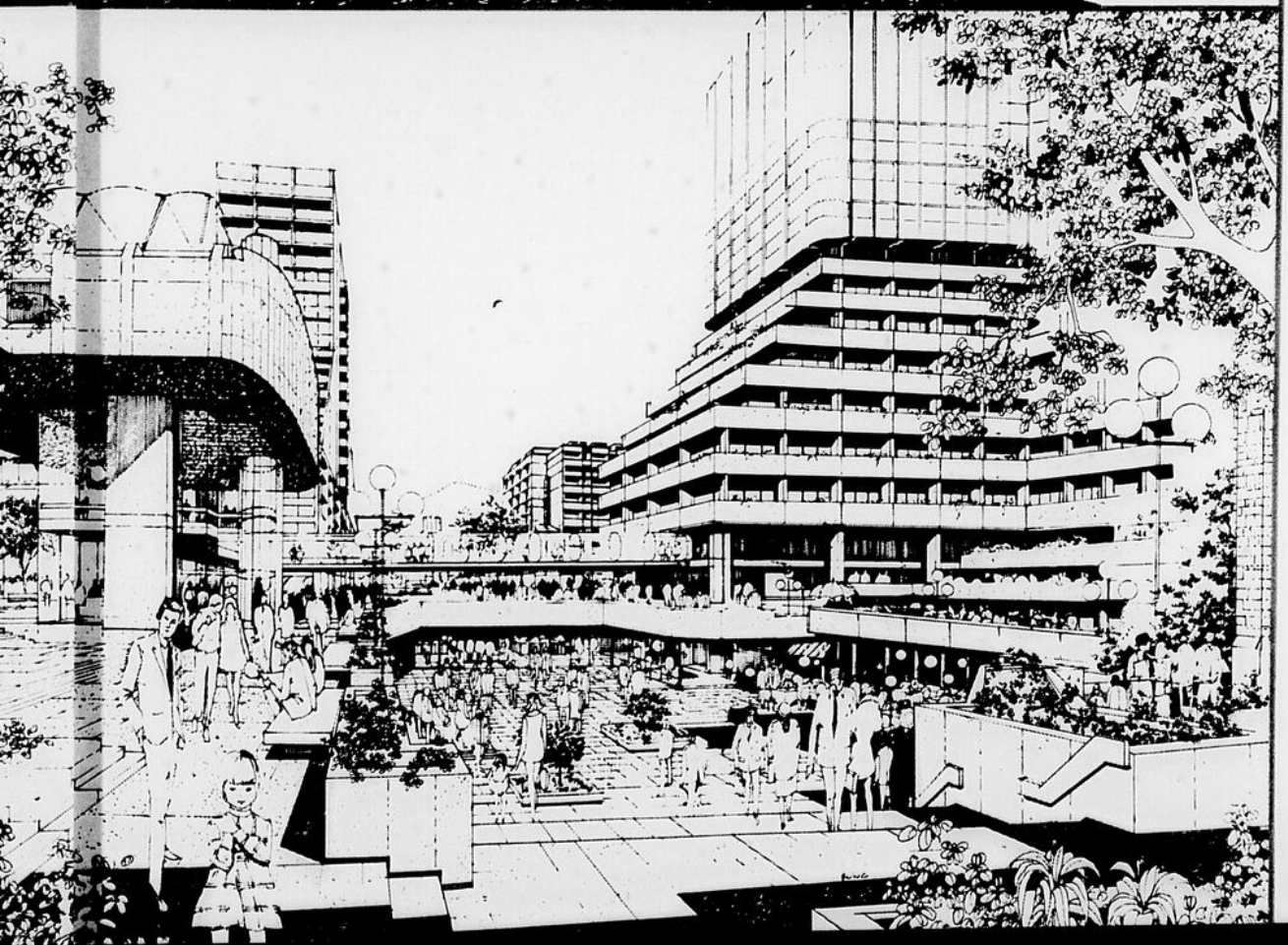
Les citoyens mécontents mettent d'abord en doute les motifs louables et humanitaires mis de l'avant par les initiateurs du projet; ils les accusent même d'indifférence en face des besoins urgents de logement de la majorité des Montréalais. La section Saint-Louis du Front d'action politique (F.R.A.P.) s'est jointe au Comité des citoyens pour faire ressortir le fait que les \$250 000 000 affectés au projet seraient utilisés à meilleur escient s'ils contribuaient à améliorer le sort des locataires de Saint-Henri et de Pointe-Saint-Charles où 50 p.c. des logements sont nettement insatisfaisants, alors que 96 p.c. des bâtisses à démolir dans Milton-Parc seraient habitables.

Bryan Knight, porte-parole du Comité, se demande aussi pourquoi certains règlements municipaux qui interdisent la construction d'édifices en hauteur qui obstrueraient la vue du mont Royal sur les flancs sud et est, ne s'appliquent pas dans le cas de Cité Concordia? L'emplacement de "l'omnibuilding" est au sud-est de la montagne.

On invoque aussi le fait que la démolition des immeubles actuels chassera les habitants du quartier vers d'autres secteurs surpeuplés, incapables qu'ils seront de payer les loyers élevés que devra exiger Cité Concordia pour ses appartements. A ce sujet, il faut savoir que Cité Concordia se dit "prête à inclure dans l'ensemble un nombre substantiel d'habitations à prix modique pour les étudiants, les vieillards et les familles à faible revenu". La Société d'Habitation du Québec, pour sa part, recommande l'intégration de 900 à 1 000 de ces logements à loyer modique aux 5 000 à 6 000 prévus. Elle suggère une subvention gouvernementale, comme cela se pratique déjà en Ontario; cette subvention pourrait représenter 10 p.c. du coût du loyer.

La controverse n'est pas terminée. Il semble cependant que la réalisation du projet n'en sera pas pour autant compromise. Cet ensemble fournira du travail à quelque 5 000 personnes, tant sur les chantiers mêmes que dans les services connexes. De quoi réjouir notre Premier ministre!

Gaby Perreault-Dorval  
PERSPECTIVES



Un joyau de l'île d'Orléans

# A l'Atre, trois siècles vous accueillent



UNE VIEILLE MAISON, construite à Sainte-Famille en 1680, est aujourd'hui devenue l'Atre, l'un des endroits les plus recherchés par les visiteurs partis à la découverte de l'île d'Orléans.

Plus connu des Américains et des Canadiens de l'Ouest que des Québécois eux-mêmes, l'Atre — comme sa voisine "la Brimbale" construite en 1720 — a recouvré son charme d'antan grâce à ses propriétaires actuels, le peintre Jean-Antoine Demers et sa femme Suzanne, musicienne, qui l'ont restauré pierre par pierre et planche par planche jusque dans ses poutres et poutrelles, avec un labeur et une patience qui ne le cèdent probablement qu'au courage des premiers colons.

L'idée première de Jean-Antoine et de Suzanne Demers, en achetant les ruines qu'était alors cette maison, était d'y couler leurs premières amours sans plus de souci que n'en met le temps à passer. La restauration était encore loin d'être terminée quand Suzanne accoucha de son premier enfant, Marc-Antoine, dans un vieux lit à quenouilles du premier étage. L'enfant naquit avec la seule assistance de son père, entre des murs sans fenêtre, mêlant ses premiers vagissements au hululement du vent qui pénétrait de tous les côtés et aux accords du *Te Deum* de Marc-Antoine Charpentier (d'où le prénom du bébé) émanant de l'électrophone.

---

Texte et photos Léon Bernard

---

Ce fut la dernière des périodes héroïques de l'Atre. Il y a de cela une dizaine d'années. Depuis, la maison a été "classée" par la Commission des sites et monuments historiques. Ce n'est que plus tard que l'île entière a été à son tour "classée" par la même Commission.

Aujourd'hui, l'Atre accueille durant l'été les visiteurs en tournée dans l'île et désireux de connaître l'atmosphère chaleureuse et hospitalière qui

*L'Atre, construit en 1680, est maintenant classé monument historique. Le petit pont le sépare de la Brimbale, qui date de 1720.*



Le jus de raisin Welch's est le plus pur jus de fruit qui existe. Il est meilleur parce qu'il est naturel. Il ne contient ni essence artificielle ni additif. C'est du jus pur de bons raisins Concord mûris au soleil. Alors qu'aujourd'hui, de plus en plus, c'est synthétique, il est bon de savoir, pour toute la famille, que les produits Welch's sont purs.



**Welch's**  
c'est tout naturel



## Pleine d'allant...

*soulagée des douleurs menstruelles*

Vous êtes une femme moderne et vous menez une vie trépidante. Vous êtes partout. A la maison, au travail ou quand vous sortez, vous faites preuve d'une activité débordante. Vous n'avez pas une minute à perdre... et vous n'êtes pas obligée d'en perdre. Même pas à cause des malaises menstruels fonctionnels. Comment? Grâce à MIDOL!

En effet, MIDOL\* contient:

- Des ingrédients à action rapide qui SOULAGENT LES CRAMPES, CALMENT LES MAUX DE TÊTE ET DE DOS.
- Un médicament spécial qui "CHASSE LE CAFARD".

Ayez de l'allant. Tous les jours. Grâce à MIDOL!

\*Marque déposée

### —BROCHURE GRATUITE!

Une brochure illustrée de 32 pages, franche et révélatrice, intitulée "Ce que les femmes veulent savoir". Elle explique, en langage simple et facile à comprendre, ce qu'est la menstruation, le problème physique le plus courant de la femme.

**PLUS** Une offre spéciale de présentation—un paquet format ordinaire de Midol à 68¢ pour seulement 25¢.

OFFRE VALABLE AU CANADA SEULEMENT.  
ENVOYEZ LE COUPON DÈS MAINTENANT!

Madame Helen Graham, C.P. 3000  
Dép. 29, Aurora, Ontario

Veuillez m'envoyer la brochure GRATUITE intitulée "Ce que les femmes veulent savoir" et un paquet format ordinaire de Midol à 68¢. Le tout sous emballage anonyme. Vous trouverez ci-joint 25¢.

NOM \_\_\_\_\_  
EN LETTRES MOULÉES  
RUE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_

## Ne soyez pas gêné par UN DENTIER qui bouge

Ne craignez plus de voir votre dentier se relâcher au mauvais moment. Pour plus de sûreté et de confort, saupoudrez simplement vos prothèses d'un peu de la fameuse poudre FASTEETH. La poudre adhésive pour dentiers FASTEETH maintient fermement les dentiers plus longtemps. Permet de manger plus facilement. N'agrit pas sous les appareils. Nul effet gommeux, sirupeux ou pâteux. La santé exige un dentier bien ajusté. Voyez votre dentiste régulièrement. Demandez vite votre FASTEETH à tous les rayons de pharmacie.

### CHAQUE SEMAINE

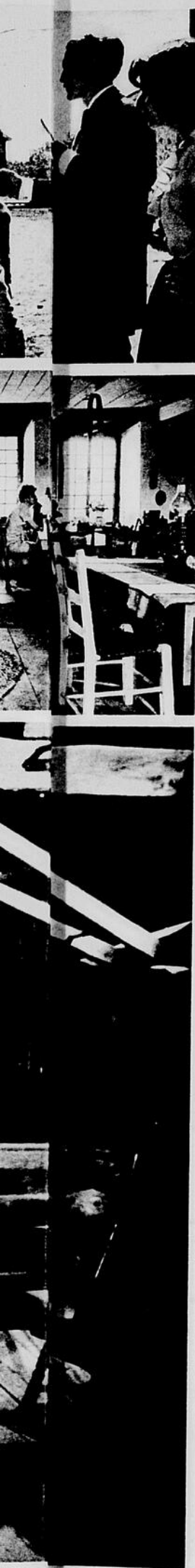
Ne manquez pas de lire nos chroniques régulières: la Bonne Cuisine de Margo Oliver, l'humour de Guy Fournier et les coulisses d'un magazine: Coup d'oeil.

Photo du bas, Jean-Antoine Demers dans son grenier, rempli de meubles d'époque et d'anciens ustensiles ou instruments aratoires; à droite, les Demers accueillent un groupe de visiteurs, amenés par le fiacre de l'Atre; au milieu, des touristes prennent leur repas dans la grande salle de l'Atre: sur les tables, des lampes à kérosène et, au premier plan, un rouet d'autrefois.



## A l'Atre, trois siècles vous accueillent





imprégnait les intérieurs des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.

Baigné d'une douce lumière le jour, éclairé le soir par la lueur d'anciennes lampes à kérosène, quand ce n'est pas le feu de bois qui rougeoit (dans l'âtre) sous les marmites suspendues à la longue crémaillère, l'Atre reçoit ses hôtes dans un décor artistement reconstitué d'après l'intérieur insulaire des premières familles québécoises, avec le mobilier, les objets domestiques et les bibelots de l'époque.

Les mets, inspirés de recettes anciennes et préparés par la maîtresse de maison elle-même, sont cuits ou mijotés sur le feu de l'âtre ou du fameux poêle à deux ponts: grosse miché de pain du pays, soupe à la crémaillère, pâté de foie gras de la fermière, boeuf en cocotte, tartes aux fruits frais de l'île, servis dans de la vaisselle ancienne par des jeunes filles en robes paysannes. On y offre également le fromage dit "raffiné de l'île", dont la fabrication est le secret exclusif de fermières locales, ainsi que la tarte au sucre et la tourtière ou "régal du diable". Mais le délice des desserts de l'Atre est cette fameuse tartine faite d'une épaisse tranche de pain de ménage arrosée de grosse crème de l'île et recouverte de sucre d'érable, comme les anciens Canadiens aimaient la manger.

Comme à la Brimbale, maison voisine non ouverte au public où résident Jean-Antoine et Suzanne Demers avec leurs quatre enfants: Marc-Antoine, Isabelle, Caroline et Marie-Natacha, l'Atre est séparé en son milieu par une haute cheminée autour de laquelle on découvre une infinité d'objets ayant servi aussi bien à la ménagère de jadis qu'aux premiers artisans.

La vocation de l'Atre, comme lieu historique représentatif de l'hospitalité des anciens Québécois, a été plusieurs fois confirmée par le Gouvernement du Québec, dont les divers ministères ont tour à tour invité dans cette ambiance rustique les personnalités en visite officielle, qui ont dégusté la soupe aux légumes du pays, la célèbre tourtière de l'île et les autres mets paysans qu'on y offre. C'est à l'Atre que le Gouvernement du Québec a reçu à dîner, l'an dernier, les femmes des Premiers ministres du Canada, et c'est là, toujours, que politiciens, artistes et promeneurs se retrouvent par les beaux soirs d'été, jouant aux anciens Canadiens.

Un vieux fiacre, avec son cheval conduit par un cocher costumé, prend à son bord les visiteurs, au bord de la route. Après une courte randonnée sur chemin de terre, dans le décor voûté des grands arbres, le maître et la maîtresse de céans accueillent leurs hôtes sur le seuil, comme des seigneurs de jadis. ●

# PHOTO POSTE INC

Photo Poste a été une des premières maisons au pays à vous offrir un service complet de finition de photos (photos couleur, photos noir et blanc, diapositives) par la poste.

Seize années d'expérience, l'équipement le plus moderne qui soit, 175 techniciens experts, l'emploi exclusif de solutions chimiques et de papier KODAK, sont votre garantie de qualité, sûreté et rapidité.

Prenez vos photos, oubliez le reste, Photo Poste s'en charge.

Expédiez vos films avec confiance à nos bureaux de Montréal ou Québec.

DEVELOPPEMENT ET IMPRESSION:	
<b>KODACHROME</b>	
8 poses	\$3.00
12 poses	4.00
20 poses	6.00
Réimpression	.30
<b>EKTACHROME</b>	
8, 12 ou 20 poses	1.15
36 poses	2.00
<b>NOIR &amp; BLANC</b>	
8 poses	.56
12 poses	.84
20 poses	1.40
Réimpression glacée	.07



Pour obtenir votre enveloppe téléphonez à:  
Montréal (514) 849-3506  
Québec (418) 667-1433

## PHOTO POSTE

Satisfaction garantie ou argent remis sans discussion  
CASE POSTALE 7900, MONTREAL 101, P.Q.  
CASE POSTALE 1153, QUEBEC 2, P.Q.

Le bon sens guide le choix des méthodes contraceptives modernes

## Mousse Contraceptive DELFEN\* Contraception efficace Pas d'effets secondaires gênants



Consultez votre médecin sur la Mousse Contraceptive DELFEN. De nombreux médecins recommandent DELFEN car c'est un contraceptif qui se suffit à lui-même. Rien à adapter. Rien à retirer. La douche est inutile.

Délicatement parfumée, d'un blanc pur, DELFEN est une mousse non grasse, indécélable à l'usage. Elle s'applique en quelques secondes et n'a virtuellement pas d'effets secondaires. En fait, DELFEN est formulée pour répondre à l'équilibre naturel d'une muqueuse saine et normale. DELFEN est exceptionnellement bien tolérée, même par les tissus les plus délicats.

La Mousse DELFEN, extrêmement féminine, est disponible en pharmacie, dans tout le Canada. Elle existe également en crème.

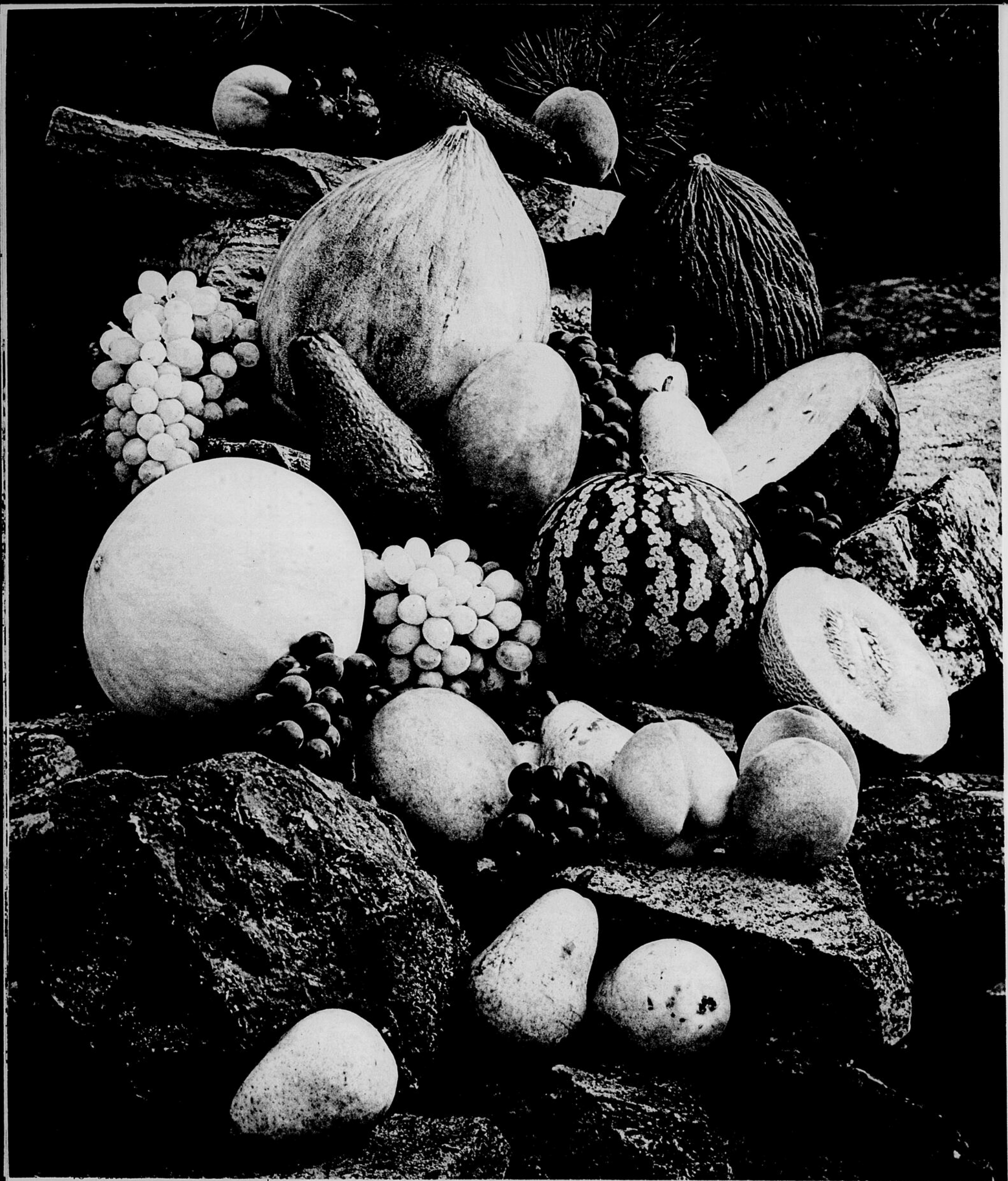
Si vous désirez vous documenter davantage sur la Mousse Contraceptive DELFEN, employez le coupon ci-dessous.

\*Marque déposée ©ORTHO 1970

-----  
 Veuillez m'envoyer un exemplaire gratuit de la brochure:  
 DELFEN, Mousse Contraceptive, inspire la confiance.  
 -----  
 Nom \_\_\_\_\_ (EN LETTRES MOULÉES)  
 -----  
 Rue \_\_\_\_\_  
 -----  
 Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

A envoyer à: Dept. E. Ortho Pharmaceutical (Canada) Ltd.  
 19 Green Belt Drive, Don Mills, Ontario. P1

**Ortho Pharmaceutical (Canada) Ltd.**  
 Se consacre à la recherche sur la planification familiale



# Voici des fruits...

JE N'AI PAS à vous convaincre que les fruits frais, en cette saison surtout, sont simplement exquis. Rien que de regarder notre photo vous met sans doute l'eau à la bouche. Pêches, poires et melons sont présentement en abondance sur le marché et je vous offre quelques recettes pour les bien apprêter. Bien sûr, ces fruits sont excellents nature. Mais on oublie trop souvent qu'ils font aussi les meilleurs plats doux qui soient. Goûtez-moi donc ceux-ci!

## FRUITS CUITS AU FOUR

- 1/4 de tasse de sucre
- 1/4 de tasse d'eau
- 2 grosses poires, pelées, coupées en quartiers et débarrassées de leur coeur
- 2 grosses pêches, pelées et coupées en quartiers
- 1/4 de tasse de raisins dorés
- 1 tasse de cerises sucrées dénoyautées
- 2 cuil. à table de rhum
- 1/2 tasse de beurre ramolli
- 1/2 tasse de cassonade, bien tassée
- 1 tasse de farine à tout usage, tamisée
- 1/4 de tasse d'amandes, en allumettes

Chauffer le four à 350°.

Mêler le sucre et l'eau, dans une casserole moyenne. Chauffer, à feu vif et en brassant, jusqu'à ce que le sucre soit dissous. Chauffer jusqu'à ébullition, baisser le feu et déposer les quartiers de poires dans le sirop. Couvrir et faire mijoter pendant 5 minutes (ou juste assez pour que les poires commencent à être tendres).

Retirer les poires, avec une cuillère perforée, et les mettre dans un plat à cuire de 8 x 8 x 2 pouces. Pocher les morceaux de pêches, de la même façon, et les mettre aussi dans le plat à cuire. Parsemer le tout des raisins. Mettre les cerises dans le sirop bouillonnant, couvrir et faire mijoter pendant 5 minutes. Retirer les cerises, avec une cuillère perforée, et en parsemer le plat de fruits.

Retirer le sirop du feu et y ajouter le rhum. Verser sur les fruits.

Mêler le beurre, la cassonade et la farine, d'abord à la fourchette, ensuite directement avec les doigts, dé-

licatement; le mélange sera grumeleux. Ajouter les amandes et parsemer le plat du mélange. Cuire au four pendant environ 30 minutes. Servir tiède. (6 portions)

## TARTE A LA CRÈME ET AUX PÊCHES

- Pâte à tarte pour 1 croûte de 9 pouces
- 1 blanc d'oeuf, battu
- 6 pêches moyennes, pelées et coupées en deux
- 1/2 tasse de sucre
- 1/4 de tasse de farine
- 1/4 de cuil. à thé de sel
- 1/4 de cuil. à thé de muscade
- 1/2 tasse de pacanes grossièrement hachées
- 1 tasse de crème double (35 p.c.)

Chauffer le four à 350°.

Abaisser la pâte au rouleau et en faire une abaisse mince. Habiller de l'abaisse une assiette à tarte de 9 pouces de diamètre, en construisant un bord haut et dentelé qui puisse bien retenir la garniture. Badigeonner le bord de la tarte de blanc d'oeuf pour rendre la pâte plus imperméable.

Couper en tranches environ la moitié des pêches. Ajouter à ces pêches le sucre, la farine, le sel et la muscade préalablement mélangés; mêler délicatement. Ajouter les pacanes, délicatement. Mettre ce mélange dans l'abaisse et couronner le tout des moitiés de pêches qui restent en les disposant le côté creux en dessous. Saupoudrer, de ce qui pourrait rester du mélange à la farine et verser la crème (non fouettée) sur le tout. Couvrir le bord de la tarte d'une étroite bande de papier d'aluminium pour l'empêcher de brunir trop rapidement pendant la cuisson.

Cuire au four pendant environ 50 minutes ou jusqu'à ce que la garniture soit prise et la pâte brunie. Laisser tiédir et réfrigérer.

## SORBET AU MELON D'EAU (A faire au mélangeur électrique)

- 3/4 de tasse de sucre
- 1/2 tasse d'eau
- 2 tasses de melon d'eau en purée (voir note)
- 1/4 de cuil. à thé de sel
- 2 cuil. à table de jus de citron
- 1 cuil. à table de jus de limette

Mêler le sucre et l'eau dans une petite casserole et faire bouillir le mélange pendant environ 5 minutes ou jusqu'à ce que le sirop forme un fil court au bout des dents d'une fourchette. Laisser refroidir un peu. Ajou-

ter à la purée de melon d'eau, ainsi que les autres ingrédients, en brassant. (Si le sirop a trop bouilli, il se durcira dans la purée; chauffer alors le mélange, à feu bas, jusqu'à ce que le sirop se dissolve bien dans la purée.) Verser dans un tiroir à glace du réfrigérateur ou dans un autre moule en métal et congeler jusqu'à ce que ce soit ferme. (4 portions)

Note: pour préparer la purée, utiliser un melon d'eau bien mûr. Passer de gros cubes de chair, débarrassés des graines, au mélangeur électrique; faire tourner quelques secondes seulement, juste assez pour que ce soit lisse. Répéter, pour avoir 2 tasses de purée.

## CRÈME GLACÉE RELEVÉE SERVIE AVEC PÊCHES

- 1/2 tasse de cassonade
- 1/2 tasse de sirop de maïs
- 1/4 de cuil. à thé de sel
- 2 cuil. à table de beurre
- 1/2 cuil. à thé de vanille
- 1 cuil. à thé de brandy
- 1/2 tasse de crème simple (15 p.c.)
- 4 pêches moyennes
- 1 chopine de crème glacée au café ou à la vanille
- 1/4 de tasse de flocons de noix de coco grillés

Mêler la cassonade et le sirop de maïs, dans une petite casserole. Chauffer jusqu'à ébullition, en brassant jusqu'à ce que le sucre soit dissous. Faire bouillir doucement pendant 5 minutes. Retirer du feu et ajouter le sel et le beurre, en brassant. Laisser refroidir. Ajouter la vanille, le brandy et la crème, en mêlant. (Chauffer de nouveau à feu très bas, si cela est nécessaire, pour bien mêler tous les ingrédients.)

Peler les pêches, au moment de servir. Les couper en moitiés et enlever les noyaux. Prendre 4 assiettes de service et disposer dans chacune deux moitiés de pêches, le côté creux en

dessus. Mettre une petite boule de crème glacée dans chaque pêche. Napper de la sauce (tiède ou à la température de la pièce) et parsemer d'un peu de noix de coco. (4 portions)

## SALADE DE POULET ET DE FRUITS

- 2 tasses de poulet cuit, grossièrement haché
- 1 boîte de 5 onces de châtaignes d'eau, hachées
- 2 tasses de pêches en cubes
- 1/2 tasse de céleri finement tranché
- 1/2 tasse d'amandes grillées et coupées en allumettes
- 2/3 de tasse de mayonnaise
- 1/2 cuil. à thé de poudre de cari
- 1/4 de cuil. à thé de sel
- 1 cuil. à thé de sauce soya
- 6 grosses pointes de melon (cantaloup ou melon honeydew)
- Laitue

Mêler le poulet, les châtaignes, les pêches, le céleri et les amandes, dans un bol moyen.

Mêler la mayonnaise, la poudre de cari, le sel et la sauce soya. Verser sur le mélange au poulet et brasser délicatement. Réfrigérer.

Déposer, au moment de servir, la salade de poulet dans les pointes de melon et disposer ces dernières sur de la laitue, dans des assiettes individuelles. (6 portions généreuses)

## CANTALOUPE ET CRÈME GLACÉE

- 2 tasses de cantaloup mûr, en petits dés
- 1/2 tasse de sucre en poudre tamisé
- 3 cuil. à table de rhum
- 1 pinte de crème glacée à la vanille

Mêler le cantaloup, le sucre et le rhum, dans un petit bol, et laisser reposer pendant environ 2 heures, à la température de la pièce et en brassant souvent. Réfrigérer.

Ramollir la crème glacée en la battant avec un batteur électrique ou en l'écrasant avec une cuillère de bois dans un bol refroidi (travailler rapidement pour que la crème ne fonde pas). Etendre la moitié de la crème glacée dans un moule à pain en verre, de 9 x 5 x 3 pouces. Recouvrir du mélange au cantaloup et, finalement, de ce qui reste de crème glacée. Couvrir et mettre au congélateur. Servir en tranches épaisses. (8 portions) ●

*Exceptionnel...  
comme sa  
bouteille.*



## Gin Tanqueray

Si c'était du gin ordinaire, nous l'aurions mis en bouteille de gin ordinaire. Tanqueray a un goût absolument unique et cette subtile différence lui gagne tous les jours l'enthousiasme de nouveaux amis. Distillé et embouteillé à Londres, Angleterre.



## EXPORT "A"

Médaille  
d'Or



Monde  
Sélection

Bruxelles 1970

*La Meilleure Cigarette  
au Canada*

22 - 8 août 1970

La police en a assez!

**GUY**



## FOURNIER

— Y PARAÎT que la police en a plein le dos . . .

— Qui c'est qui t'a dit ça, chum?

— C'est écrit dans le journal. Des polices de partout sont venues en congrès à Montréal . . .

— A leur place, j'serais allé à Acapulco.

— Aujourd'hui tu peux plus aller nulle part sans te faire remarquer. Miami, Acapulco, Chicago, les journalistes finissent toujours par le savoir. Tu sais ce que les polices ont décidé?

— Plus de tickets!

— Jamais moyen de parler sérieux avec toé . . . Non monsieur, ils vont faire des règlements de compte.

— Eux autres aussi?

— Ils vont descendre dans la rue, puis ils vont tirer dans le tas.

— Ça va jouer dur, chum!

— Oeil pour oeil, dent pour dent! Aïe, c'est pas des farces, y'a deux polices qui se sont faites descendre à Chicago.

— Les gars ont pas l'habitude de tirer dessus à moins d'être provoqués. Faut jamais tirer le premier. J'ai appris ça jeune. Toi, t'es professionnel, mais à Chicago, les polices ont été tirées par des révolutionnaires.

— C'est les pires. C'est pas drôle d'avoir affaire à des amateurs.

— C'est ben vrai . . .

— Aïe, dans les manifestations, savais-tu qu'il y a des femmes qui apportent des épingles à chapeau?

— Pour quoi faire?

— Pour piquer la police dans les fesses!

— Moi, si une femme me faisait ça, elle en mangerait une vraie.

— C'est rien! Y a des hippies qui leur lancent de l'acide.

— J'ai mon voyage! Des gars de même, crottés, barbus, ça mériterait d'être pendus. De l'acide, si y a quelque chose qui magane un homme, c'est ben ça.

— Sais-tu comment que ces morveux-là appellent la police?

— Non.

— Flies!

— Hein? C'est écoeurant! . . . Que c'est que ça veut dire?

— Je le sais pas, mais c'est une affaire française.

— J'endurerais pas ça. Le premier qui me crierait un nom de même, chum, paf! entre les deux yeux!

— Les polices peuvent pas. S'ils fessent parce qu'on leur crie des noms, ils peuvent être suspendus.

— Ça veut dire qu'un gars peut se faire barber en pleine rue et y a pas le droit de fesser? C'est-y assez fort?

— C'est la loi.

— La loi! Une autre belle affaire.

— Justement, la police en a assez de la loi.

— Eux autres aussi?

— A leur congrès, les polices ont dit qu'ils en avaient plein le casque des juges incompetents qui montent sur le banc à cause de la politique.

— Des vendus! As-tu déjà rencontré un juge qui comprenait le bon sens?

— Ils sont pires que les avocats.

— Attention, chum, y a des avocats qui sont du bon bord. J'en connais.

— T'as raison! . . . La police est tannée du gouvernement aussi. Sais-tu comment qu'ils vont lui régler son affaire au gouvernement?

— Non.

— Y vont se faire un parti politique et y vont se présenter aux élections.

— Sûrement qu'y vont être élus. Dans bien des comtés, les élections, eux autres y connaissent ça!

— Moé, en tout cas, j'vas voter pour le parti de la police.

— S'ils sont contre les barbus, contre les juges et contre les politiciens, j'vas voter pour eux, moi aussi.

— J'espère qu'y feront pas des élections trop vite.

— Pourquoi?

— Y me reste encore huit ans à faire en dedans . . .

— C'est ça qu'est bête. Nous autres on comprend la police, et puis eux autres, y nous rentrent à Saint-Vincent!

# Coupd'oeil

## Photographe au combat

Le photographe Ronald Labelle a passé un mois chez les fedayin (page 2) en compagnie de Pierre Nadeau. Nous lui avons demandé s'il n'était pas un peu énervant de voyager dans une région du monde aussi troublée.

— Tant qu'on n'est pas sur les lieux, dit-il, qu'on ne sait pas ce que c'est qu'un pays en guerre, il y a de l'appréhension. Mais dès qu'on entre dans la vie "normale" des gens, qu'on travaille, toute inquiétude disparaît.

— N'y a-t-il pas quand même eu des moments...

— En quelques occasions, oui, nous avons été nerveux. Un jour, on s'est rendu sur la ligne de feu d'une base militaire que les Israéliens bombardaient. La position du soleil jouant en leur faveur, ils nous suivaient à la jumelle et tiraient sur tout ce qui bougeait. Pour rentrer, nous devions, dans deux camions, parcourir un mille à découvert. Pour ajouter à la tension, un pneu crève. Panique. Fallait-il réparer ou fuir dans un seul camion? Nous avons réparé — et rapidement. Rien ne s'est passé, heureusement.

— Vous semblez aimer la bagarre. Ici, vous êtes de toutes les manifestations... Est-ce d'abord souci de photographe?

— Oui, car j'aime photographier ceux qui participent à l'action. C'est assez exaltant de les voir faire. Ce qui m'intéresse, c'est l'homme qui vit intensément de cette façon-là.

— Vous avez voyagé dans d'autres régions troublées du monde?

— C'était la première fois que j'allais là où on joue pour le vrai... Ce fut une très bonne expérience. Après, quand on lit les nouvelles, on voit les choses autrement. Nous voulions être objectifs, mais en présentant l'autre côté de la médaille, car on ne parle jamais que des Israéliens. Nous voulions montrer ce qu'est un combattant fedayin, donner une image plus juste de l'Arabe, contre qui on a beaucoup de préjugés, le voyant le plus souvent le couteau entre les dents. C'est un peuple sympathique, très gai, amical une fois mis en confiance. Je parle surtout des réfugiés palestiniens. Mais ce n'est pas un peuple guerrier, ce qui explique qu'il se fasse toujours battre...

— Un Québécois, on sait ce que c'est là-bas?

— Oui, et à beaucoup de niveaux. L'image que le général de Gaulle a projetée de nous du fameux balcon s'est rendue là-bas. Les fedayin politisés connaissent bien la situation. Mais pour beaucoup de gens dans la rue, on confond le Québec et le Canada, et le Canada avec les États-Unis. Mais nous, les connaissons-nous mieux?



Ronald Labelle



## LA SEMAINE PROCHAINE

*A l'école de conduite automobile Jim-Russell, à Mont-Tremblant, vous pouvez apprendre, en 24 heures, à devenir pilote de course (ci-dessous).*

*De plus: la mode-automne (ci-dessus); le pipe-club de Pierre Petel; et, bien sûr, la rencontre inattendue que Pierre Nadeau et Ronald Labelle ont faite chez les fedayin.*



## Tout un mois ensoleillé

Prenez de vraies belles vacances: tout un mois de jours ensoleillés. Et pas question d'en manquer un seul si, comme des millions de jeunes filles avisées, vous utilisez les tampons Tampax, portés intérieurement.

Les tampons Tampax sont si pratiques et si confortables, qu'après les vacances, vous continuerez sans doute d'y recourir chaque mois.



CONÇUS PAR UN MÉDECIN  
DES MILLIONS DE FEMMES LES UTILISENT

LES TAMPONS TAMPAX SONT FABRIQUÉS EXCLUSIVEMENT PAR CANADIAN TAMPAX CORPORATION LTD., BARRIE, ONTARIO

# GAGNEZ DE L'ARGENT FACILEMENT

Travailler avec nous est un moyen agréable de changer vos loisirs en argent bien à vous. Des milliers de Canadiens : hommes, femmes, filles, trouvent plaisir à offrir à leurs parents et connaissances, nos superbes sélections de cartes de Noël et de nouveautés exclusives.

**aucune expérience nécessaire**

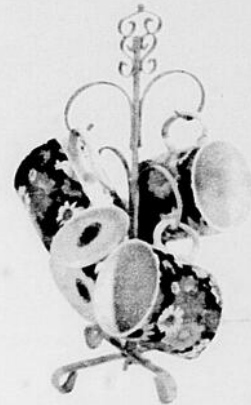
Nous vous facilitons la tâche en vous fournissant tout le nécessaire. En postant le coupon ci-dessous, vous recevrez un catalogue contenant une foule d'autres articles faciles à vendre. Vos amis, vos connaissances et vos clients prendront plaisir à feuilleter ce catalogue et à commander de vous.



Splendeur de Noël  
18 cartes \$1.50



Vaste choix de papiers,  
rubans, etc.



Tasses à café  
\$4.95



Joyeux lutins  
16 cartes \$1.25



Assortiment de 10 sacs  
à cadeaux \$1.00



Clochettes de porte  
\$1.49

POUR GAGNER DE L'ARGENT, POSTEZ CE COUPON

**GRATIS**

Ce superbe catalogue de cartes de Noël et de nouveautés, entièrement illustré en couleurs, vous sera livré gratuitement.



**AUCUNE EXPÉRIENCE NÉCESSAIRE**

« Ça fait déjà 10 ans que je vends vos cartes et chaque année je gagne l'argent nécessaire à l'achat de mes cadeaux des fêtes »

Mme Joseph Bédard

**OLYMPIA**  
- CATALOGUE -  
1970



**CARTES ET NOUVEAUTÉS OLYMPIA LTÉE**

suite 104, 640 Cathcart, Montréal 111, Qué.

Veillez S.V.P. m'envoyer votre catalogue, les échantillons et toutes les explications sur la manière de gagner de l'argent facilement en vendant les cartes et les nouveautés OLYMPIA.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... PROV.....